

# Tákaba bugo n'Ñaakoor

## Teukeubeu et Niakore

Texte  
Abib SADIO

Illustrations  
Abdoulaye Madior SAGNA

GIE CLOA  
Thionck-Essyl  
Département de Bignona  
Région de Ziguinchor  
Sénégal

SIL  
BP 2075  
10200 Dakar  
Sénégal

# Teukeubeu et Niakore

Langue : Gusiilaay

Sénégal  
Afrique de l'Ouest

Première édition

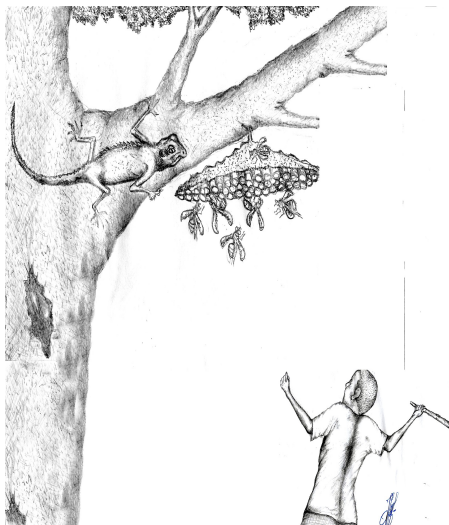
2017

© GIE CLOA 2017

© SIL 2017

Tákaba anaakeite. Yaᅇool dit egori.  
Regeneregen nan abaje mee múkum.  
Jinda, bakos son banaakeite nak atogoñ.  
Ñaakoor dit atogoñ eluu yara Jinda.  
Bare, tanootan nañowe Jinda, sigolool fok  
sirok. Bu jamuk  
déhooro.

Jinda najow funes  
múcahowaay  
busanjeel batebulo.  
Ajojow ajow, nápur  
nu yaᅇ Tákaba.



Nañow min puus dó  
mee mee tip banaakeita, narok :  
« Ibaje mucahowaayoo'o. »

Jinda ajojow jaram ajoᅇoor yaᅇ Tákaba,  
Ñaakoor natoogulool to.

Nan año'ool mee déhooro, narok :  
« Jinda ! Iyoo-oo-oh ! »

Natebúl sigol nalako gáparik Jinda.

Egolool étiyoora ebandembanden Jinda.  
Nepanden yan Tákaba. Ñaakoor nabaañ  
áparik, tooge Jinda atotos areg ecik jiyay  
Tákaba.

Ñaakoor  
apinoorut mara  
Tákaba. Ho Jinda  
nahamiye  
déhooro. Nan  
áparak mee, egol  
yaayu netek yan  
Tákaba ébehul.

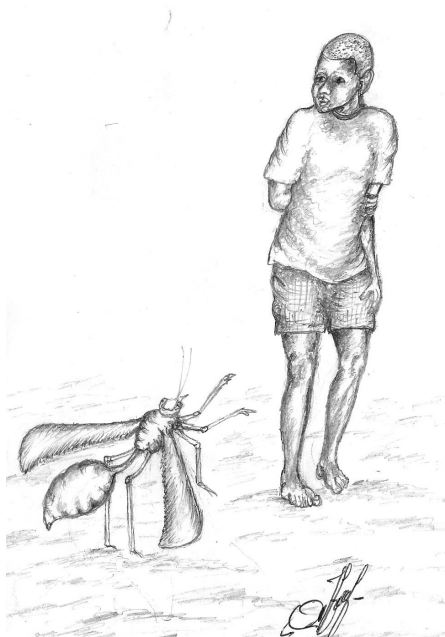


Jinda narok : « Iíjoode Ñaa'aakor  
aabeehuulo jijaŋ Tákaba ! »

Jijaŋ jaaju jítiŋut n'etaam, érus netek jo  
jilohool m'buhul.

Tákaba narogool :  
« Aw buu nkaane  
nufumom yaŋ ? »

Ñaakoor  
narogool : « Aw  
may aagut mee  
gawuul, jikonoli  
jirehoor mee mee  
waa non síjiiror ? »

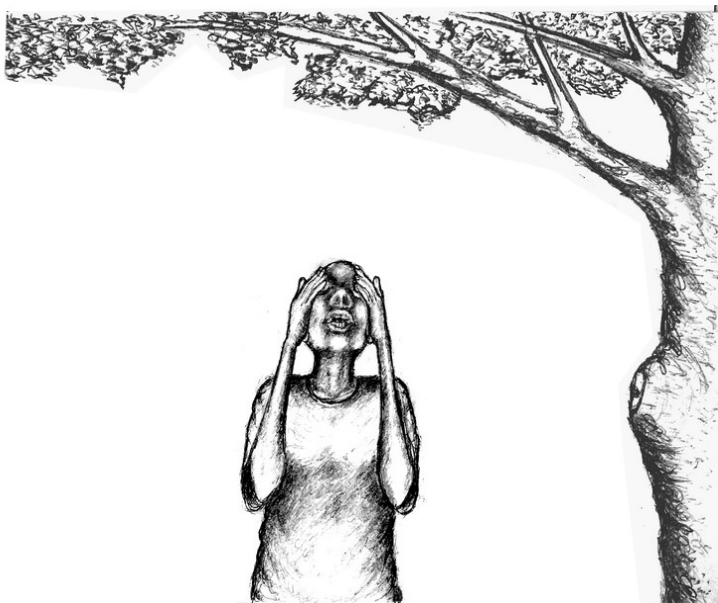


Tákaba narogool : « Aa iyoo, ukajenom yaŋ  
eemi nelob nujelom ubenen to ! »

Tákaba nátiĩnool netek simook síruba  
m'buhul hap ! Hap !

Ñaakoor natababen : « Wúy jaam, wúy  
jaam. »

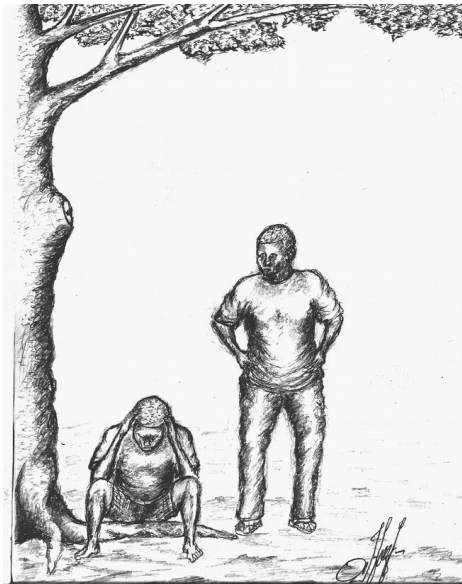
Jinda narogulool dó fatiya : « Umu tuu ?  
Téy nukahulool ? »



Tákaba narogool : « Waa nuwooge ñeer  
jaai boot aw abaj mee gawuul ? »

Ñaakoor buhulool mbulaah to bújoonoor  
jaram jícilool jikoop. Nan aammee mbóot,  
ngurehoor n'Séeliin.

Séeliin narogool : « Ñaakoor, taŋ buu  
buhuli bulaah mee mee ? »



Nalako tuus.

Narogool : « Séeliin fuko'om futek naŋ bu gafumo. Injé kum hée ya, Jinda nikaaye baabu gáparik nitek yaŋ Tákaba ifal. Ñeer nulako elob, namuumo'om atek. Injé bulaah bulahenaam. Let erok bategerool buliŋe. »

Séeliin narogool : « Aw may waaf wabajut gawuul uheeki. Apu uyuhó oot. »

*Jambil íyaut inogen epangen.*